

Pfarrkatechese 2018-2019 - *Catéchèse en paroisse 2018-2019*
Zyklus 2.1 / *Cycle 2.1*

1. Katechesen / *Catéchèses*

- ◆ **Bartringen, „Centre Jean-Paul II“, 2D, rue de la Fontaine, Katechesen des Zyklus 2.1**
jeweils **montags** von **16.15 Uhr bis 17.45 Uhr**:

Bertrange, Centre Jean-Paul II, 2D, rue de la Fontaine, catéchèses du cycle 2.1 les lundis de 16h15 à 17h45:

01.10.2018 / 05.11.2018 / 03.12.2018 / 14.01.2019 / 11.02.2019 / 01.04.2019 / 17.06.2019

[Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*

- ◆ **Strassen, Pfarrheim, 2, Place des Martyrs, Katechesen des Zyklus 2.1**
jeweils **montags** von **16.15 Uhr bis 17.45 Uhr**:

Strassen, Centre paroissial, 2, Place des Martyrs, catéchèses du cycle 2.1 les lundis de 16h15 à 17h45:

08.10.2018 / 12.11.2018 / 10.12.2018 / 21.01.2019 / 25.02.2019 / 29.04.2019 / 24.06.2019

[Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*

2. Gottesdienste / *Célébrations*

Die **Gottesdienste** mit den Kindern und ihren Eltern werden **samstags** um **18.00 Uhr** in der **Kirche in Bartringen** und **sonntags** um **10.45 Uhr** in der **Kirche in Strassen** gefeiert. /

Les célébrations avec les enfants et leurs parents ont lieu les samedis à 18h00 à l'église de Bertrange et les dimanches à 10h45 à l'église de Strassen:

29.09. + 30.09.2018 / 13. + 14.10.2018 / 10. + 11.11.2018 / 19. + 20.01.2019 / 09. + 10.02.2019 / 09. + 10.03.2019 / 15. + 16.06.2019

Sie können sich die Zeit und den Ort aussuchen, der Ihnen am besten passt - d.h. die Kinder aus Strassen können in Bartringen mitfeiern und die Kinder aus Bartringen in Strassen. /

Vous pouvez choisir l'heure et le lieu qui vous conviennent le mieux - c.-à-d. les enfants de Strassen peuvent participer à la célébration à Bertrange et les enfants de Bertrange à celle de Strassen.

3. **„Butzegottesdénsgchter“ / Célébrations avec les petits**

Die **„Butzegottesdénsgchter“** (für Kinder bis Zyklus 2.2 einschließlich) werden **sonntags** um **10.45 Uhr** im **Pfarrheim in Strassen** gefeiert (2, Place des Martyrs- gegenüber der Kirche. /

*Les **célébrations avec les petits** (pour enfants jusqu'au cycle 2.2 inclus) ont lieu les **dimanches** à **10h45** au **Centre paroissial à Strassen** (2, Place des Martyrs, vis-à-vis de l'église).*

30.09.2018 / 18.11.2018 / 13.01.2019 / 03.03.2019 / 31.03.2019 / 12.05.2019

4. **Katechesen für alle / Catéchèses pour tous**

Die **Katechesen für alle** (Kinder, Jugendliche und Erwachsene) sind am **Sonntag**, den **9. Dezember 2018** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr** im **Pfarrheim in Strassen** (2, Place des Martyrs) und am **Sonntag**, den **30. Juni 2019** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr** im **"Centre Jean-Paul II" in Bartringen** (2D, rue de la Fontaine). (Die Kinder sollen von einem Erwachsenen begleitet werden, der eingeladen ist an der Katechese für die Erwachsenen teilzunehmen.)

*Les **catéchèses pour tous** (enfants, jeunes et adultes) ont lieu le **dimanche, 16 décembre 2018** de **9h30 à 12h00** au **Centre paroissial à Strassen** (2, Place des Martyrs) et le **dimanche, 30 juin 2019** de **9h30 à 12h00** au **Centre Jean-Paul II à Bertrange** (2D, rue de la Fontaine). (Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte qui est invité à participer à la catéchèse pour les adultes.)*

5. **Versammlung mit den Eltern / Réunion avec les parents**

Eine Versammlung mit den Eltern der Kinder des Zyklus 2.1 findet statt am **Mittwoch**, den **19. September 2018** um **20.00 Uhr** in der Kirche in Strassen. /

Une réunion avec les parents aura lieu le mercredi, 19 septembre 2018 à 20h00 à l'église de Strassen.